

CHÍNH SÁCH BÁN HÀNG / SALES POLICY

Dự án / Project: VINHOMES CENTRAL PARK (TP HCM)

----- Tháng 07/2018/July 2018 -----

I. CHÍNH SÁCH CHUNG / GENERAL POLICY

1. Thời gian áp dụng / *Applicable time:* Từ ngày **18/07/2018**

2. Đối tượng áp dụng / *Applicable object:*

- Khách hàng đăng ký căn hộ, shophouse, penthouse Vinhomes Central Park đã ký Thỏa thuận đặt cọc và đóng đủ tiền cọc từ ngày **18/07/2018**

Clients registering to buy apartments, shophouse, penthouse in Vinhomes Central Park, signed a deposit agreement and paid sufficient deposit amount from 18/07/2018

- Các căn hộ/căn hộ Officetel tầng 1 chỉ được áp dụng tiến độ thanh toán theo chính sách này. **Không được áp dụng các chính sách hỗ trợ khác (cụ thể là Chính sách Ưu đãi Hỗ trợ Lãi suất dành cho Khách hàng vay vốn ngân hàng, chương trình cam kết tiền thuê) trong chính sách bán hàng này.**

Only payment progress are applicabled for all the apartments/ officetel apartments of level 01 under this policy, other policies in this documentation are not applicable for these apartments. (Particularly of this policy and the interest rate support policy for customers borrowing capital from banks, the rental commitment policy)

II. CHƯƠNG TRÌNH DÀNH CHO KHÁCH HÀNG MUA CĂN HỘ VINHOMES CENTRAL PARK TRỪ TÒA LANDMARK PLUS (LP) TỪ NGÀY 28/9/2016, (KHÔNG ÁP DỤNG CHO KHÁCH HÀNG MUA SHOPHOUSE VÀ PENTHOUSE)

- Khách hàng mua căn hộ VHCP (Trừ tòa LP và các căn công vụ) từ 3 phòng ngủ trở lên được Tặng gói dịch vụ quản lý căn hộ 10 năm kể từ ngày nhận bàn giao căn hộ (Tặng Phí Quản lý 10 năm)

The purchase of apartments in the VHCP Project (except LP buildings and internal staff used units) with 3 bedrooms or more will receive the Package of 10-year Prepaid Apartment Management Service at no extra charge. This will apply from the date of actual hand-over.

III. TIẾN ĐỘ THANH TOÁN/ PAYMENT PROGRESS

(*) Lần 1: Đã gồm tiền cọc (Nếu có)-Thanh toán trong vòng 05 ngày kể từ ngày ký Thỏa Thuận đặt cọc

(**) Giấy Chứng Nhận: giấy chứng nhận Quyền sử dụng đất, quyền sở hữu nhà ở và tài sản khác gắn liền với đất

TÒA / TIẾN ĐỘ BUILDING/ PROGRESS	C1 (Giá trị HĐMB)	C2,3 (Giá trị HĐMB)
Đặt cọc / căn <i>Deposit/apartment</i>	100 triệu	100 triệu
Lần 1: Ngay khi ký HĐMB <i>(Trong vòng 05 ngày kể từ khi đặt cọc)</i> <i>1st installment: Upon signing the Sale Contract (Within 05 business days as from the date of deposit)</i>	+ 30% + 5% chưa gồm VAT - vào TTĐC (*) CĐT trả lãi 12%/năm cho 5% giá trị CH chưa gồm VAT theo TTĐC tính từ ngày CĐT nhận đủ khoản cọc đến thời điểm: (i) ngày đến hạn nhận Giấy chứng nhận theo thông báo của CĐT gửi hoặc (ii) thời điểm KH được xác định là tự làm thủ tục cấp GCN tùy thuộc vào thời điểm nào đến trước CĐT có thể thay đổi mức lãi suất mà không cần báo trước. KH cá nhân có trách nhiệm nộp thuế TNCN cho phần lãi này và CĐT sẽ khấu trừ trước khi chi trả lãi.	
Lần 2 <i>2nd installment:</i>	20% (L1 + 15 ngày)	20% (L1 + 20 ngày)
Lần 3 <i>3rd installment:</i>	20% (L2 + 30 ngày)	
Lần 4 <i>4th installment</i>	25% giá trị căn hộ + 100% KPBT + VAT của 5% giá trị CH theo thông báo bàn giao Căn hộ của CĐT. (nhưng không quá 20 ngày kể từ ngày thanh toán lần 3)	

Lần 5 <i>5th installment</i>	05% giá trị căn hộ (chưa bao gồm VAT) theo (i) thông báo nhận GCN của CĐT hoặc (ii) thời điểm KH được xác định là tự làm thủ tục xin cấp GCN tùy thuộc thời điểm nào đến trước và khấu trừ từ giá trị TTĐC (**)
---	--

TÒA / TIỀN ĐỘ BUILDING/ PROGRESS	P1	P2	P3	P4	P7
HĐMB (giá trị căn hộ gồm VAT)					
Đặt cọc / căn <i>Deposit/apartment</i>	100 triệu	100 triệu	100 triệu	100 triệu	100 triệu
Lần 1: Ngay khi ký HĐMB (Trong vòng 05 ngày kể từ khi đặt cọc) <i>1st installment: Upon signing the Sale Contract (Within 05 business days as from the date of deposit)</i>	+ 30% + 5% chưa gồm VAT - vào TTĐC (*) (CĐT trả lãi 12%/năm cho 5% giá trị CH chưa gồm VAT theo TTĐC tính từ ngày CĐT nhận đủ khoản cọc đến thời điểm: (i) ngày đến hạn nhận Giấy chứng nhận theo thông báo của CĐT gửi hoặc (ii) thời điểm KH được xác định là tự làm thủ tục cấp GCN tùy thuộc vào thời điểm nào đến trước CĐT có thể thay đổi mức lãi suất mà không cần báo trước. KH cá nhân có trách nhiệm nộp thuế TNCN cho phần lãi này và CĐT sẽ khấu trừ trước khi chi trả lãi				
Lần 2 <i>2nd installment:</i>	20% (L1 + 20 ngày)	20% (L1 +15 ngày)	20%: (L1+15 ngày)	20% (L1+15 ngày)	20% (L1 + 15 ngày)
Lần 3 <i>3rd installment:</i>	20% (L2 + 30 ngày)	20% (L1+30 ngày)	20% (L1+30 ngày)	20% (L1+ 30 ngày)	20% (L1 + 30 ngày)
Lần 4 <i>4th installment</i>	25% giá trị căn hộ + 100% KPBT+ VAT của 5% giá trị CH theo thông báo bàn giao Căn hộ của CĐT (Nhưng không quá 20 ngày kể từ ngày thanh toán lần 3)				
Lần 5 <i>5th installment</i>	05% giá trị căn hộ (chưa bao gồm VAT) theo (i) thông báo nhận GCN của CĐT hoặc (ii) thời điểm KH được xác định là tự làm thủ tục xin cấp GCN tùy thuộc thời điểm nào đến trước và khấu trừ từ giá trị TTĐC (**)				

TÒA / TIỀN ĐỘ BUILDING/ PROGRESS	L1,2,3	L4,5	L6	LP	LM81
HĐMB (giá trị căn hộ gồm VAT)					
Đặt cọc / căn <i>Deposit/apartment</i>	100 triệu	100 triệu	100 triệu	100 triệu	100 triệu
Lần 1: Ngay khi ký HĐMB (Trong vòng 05 ngày kể từ khi đặt cọc) <i>1st installment: Upon signing the Sale Contract (Within 05 business days as from the date of deposit)</i>	+ 30% + 5% chưa gồm VAT - vào TTĐC (*) (CĐT trả lãi 12%/năm cho 5% giá trị CH chưa gồm VAT theo TTĐC tính từ ngày CĐT nhận đủ khoản cọc đến thời điểm: (i) ngày đến hạn nhận Giấy chứng nhận theo thông báo của CĐT gửi hoặc (ii) thời điểm KH được xác định là tự làm thủ tục cấp GCN tùy thuộc vào thời điểm nào đến trước CĐT có thể thay đổi mức lãi suất mà không cần báo trước. KH cá nhân có trách nhiệm nộp thuế TNCN cho phần lãi này và CĐT sẽ khấu trừ trước khi chi trả lãi				
Lần 2 <i>2nd installment</i>	20% (L1 + 15 ngày)	20% (L1 + 15 ngày)	20%(L1+ 15 ngày)	20% (L1 + 15 ngày)	20% (L1 + 15 ngày)
Lần 3 <i>3rd installment</i>	20% (L1+ 30 ngày)	20% (L1 + 30 ngày)	20%(L1 + 30 ngày)	20% (L1 + 30 ngày)	10% (L1 +30 ngày)
LM81- Lần 4/ LM81- 4th installment					10% (L1+60 ngày)
Lần 4/4th installment (LM81- Lần 5)/ (LM81-5th installment)	25% giá trị căn hộ +100% KPBT + VAT của 5% giá trị CH theo thông báo bàn giao Căn hộ của CĐT				

TÒA / TIẾN ĐỘ BUILDING/ PROGRESS	L1,2,3	L4,5	L6	LP	LM81
	Khi bàn giao căn hộ nhưng không muộn hơn 20 ngày kể từ ngày thanh toán Lần 3	Khi bàn giao căn hộ nhưng không muộn hơn 20 ngày kể từ ngày thanh toán lần 3	Khi bàn giao căn hộ nhưng không muộn hơn 20 ngày kể từ ngày thanh toán lần 3	Khi bàn giao căn hộ nhưng không muộn hơn 20 ngày kể từ ngày thanh toán lần 3	26/11/2018 trở đi hoặc không muộn hơn 20 ngày kể từ ngày thanh toán lần 3 (tùy thời điểm nào đến sau)
Lần 5/5th installment (LM81- Lần 6)/ (LM81-6th installment)	05% giá trị căn hộ (chưa bao gồm VAT) theo (i) thông báo nhận GCN của CĐT hoặc (ii) thời điểm KH được xác định là tự làm thủ tục xin cấp GCN tùy thuộc thời điểm nào đến trước và khấu trừ từ giá trị TTĐC (**)				

CHƯƠNG TRÌNH ƯU ĐÃI TỪ CĐT DÀNH CHO KHÁCH HÀNG CÓ NHU CẦU THANH TOÁN TRƯỚC HẠN GIÁ BÁN CĂN HỘ TẠI THỜI ĐIỂM KÝ HĐMB

PREFERENTIAL PROGRAM FROM THE DEVELOPER FOR CLIENTS WANTING TO PAY PREMATURELY OF THE APARTMENT SELLING PRICE AT THE TIME OF SIGNING THE SALE CONTRACT

I. Chương trình ưu đãi dành cho khách hàng vay vốn lên tới 75% (VTB-VPB-SHB-TPB) hoặc 70% (TCB-VCB) giá bán căn hộ (gồm VAT), CĐT hỗ trợ lãi suất lên tới 70% (VTB-VPB-SHB-TPB) hoặc 65% (TCB-VCB) giá bán căn hộ (gồm VAT) đối với các khách hàng mua tòa LM81.

Preferential program for clients borrowing up to 75% (VTB-VPB-SHB-TPB) or 70% (TCB-VCB) of Apartment selling price (VAT included), Developer supports interest upto 70% (VTB-VPB-SHB-TPB) or 65% (TCB-VCB) of Apartment selling price (VAT included) for LM81

CHÍNH SÁCH / POLICY	CHI TIẾT / DETAILS
Mức dư nợ vay để thanh toán trước hạn / Outstanding debt for premature repayment	VTB-VPB-SHB-TPB: Lên tới 75% giá bán CH (đã gồm VAT) TCB-VCB: Lên tới 70% giá bán CH (đã gồm VAT) VTB-VPB- SHB-TPB: Up to 75% of Apartment selling price (VAT included) TCB-VCB: Up to 70% of Apartment selling price (VAT included)
Mức dư nợ được CĐT HTLS Outstanding debt supported by Developer	VTB-VPB-SHB-TPB: Lên tới 70% giá bán CH (đã gồm VAT) VTB-VPB- SHB-TPB: Up to 70% of Apartment selling price (VAT included) TCB-VCB: Lên tới 65% giá bán CH (đã gồm VAT) TCB-VCB: Up to 65% of Apartment selling price (VAT included)
Ân hạn nợ gốc kể từ ngày giải ngân đầu tiên/ Period of grace for principal as from the date of the 1 st disbursement	Lên tới 24 tháng / Up to 24 months
Phí trả nợ trước hạn trong thời gian Hỗ trợ lãi suất / Fee for premature repayment during Period of interest support	0%

TÒA		TỶ LỆ GIẢI NGÂN	
		45% (VTB-VPB-SHB-TPB) 40% (TCB-VCB)	25% (TCB-VPB-VTB-SHB-TPB-VCB)
LM81	Thời gian HTLS (tháng)	0	05
	HTLS không vượt quá	25/08/2017	25/11/2018

Tiến độ thanh toán và giải ngân đối với tòa LM81/ Progress of payment and disbursement for LM81.

VTB-VPB-SHB-TPB

Tiến độ / Progress	Thanh toán dành cho khách hàng VV NH / Payment for clients borrowing the Bank		
	Khách giải ngân / Disbursement of clients	Ngân hàng giải ngân / Disbursement of the bank	Hỗ trợ của CĐT / Support of the Developer
Đặt cọc / Deposit	100.000.000 đồng/căn / 100,000,000 VND / apartment		
Lần 1: Ngay khi ký HĐMB (Trong vòng 05 ngày kể từ khi đặt cọc) <i>1st installment:</i> Upon signing the Sale Contract (Within 05 business days as from the date of deposit)	25% giá trị CH (gồm VAT) (đã bao gồm tiền đặt cọc) 5% giá trị CH (chưa gồm VAT) vào TTĐC (*) 25% of Apartment selling price (VAT included) 5% of Apartment selling price (VAT excluded) CĐT trả lãi 12%/năm cho 5% giá trị CH chưa gồm VAT theo TTĐC tính từ ngày CĐT nhận đủ khoản cọc đến thời điểm: (i) ngày đến hạn nhận Giấy chứng nhận theo thông báo của CĐT gửi hoặc (ii)		

Tiến độ / Progress	Thanh toán dành cho khách hàng VV NH / Payment for clients borrowing the Bank		
	Khách giải ngân / Disbursement of clients	Ngân hàng giải ngân / Disbursement of the bank	Hỗ trợ của CĐT / Support of the Developer
	<p>thời điểm KH được xác định là tự làm thủ tục cấp GCN tùy thuộc vào thời điểm nào đến trước CĐT có thể thay đổi mức lãi suất mà không cần báo trước.</p> <p>KH cá nhân có trách nhiệm nộp thuế TNCN cho phần lãi này và CĐT sẽ khấu trừ trước khi chi trả lãi)</p>		
<p>Lần 2: Trong vòng 15 ngày kể từ khi ký HĐMB / <i>2nd installment: Within 15 days as from the date of signing Sale Contract</i></p>		<p>70% giá trị CH (gồm VAT) <i>70% of Apartment selling price (VAT included)</i></p>	<p>CĐT thanh toán lãi vay theo mục I <i>The Developer pays loan pursuant to section I</i></p>
<p>Lần 3: Theo thông báo nhận bàn giao nhà <i>3rd installment: Pursuant to Apartment handover notice</i></p>	<p>100% KPBT + VAT của 5% giá trị căn hộ <i>100% Maintenance fee and VAT of 5% the apartment value</i></p>		
<p>Lần 4: Khi nhận GCN quyền sở hữu CH/ <i>4th installment: At the time of receiving the Ownership of Apartment Certificate</i></p>	<p>5% giá trị CH (chưa gồm VAT) – khấu trừ từ giá trị TTĐC (**)/ <i>5% of Apartment selling price (VAT excluded)</i></p>		

TCB-VCB

Tiến độ / Progress	Thanh toán dành cho khách hàng VV NH Payment for clients borrowing the bank		
	Khách giải ngân / Disbursement of clients	Ngân hàng giải ngân / Disbursement of the bank	Hỗ trợ của CĐT / Support of the Developer
<p>Đặt cọc / Deposit</p>	<p>100.000.000 đồng/căn / 100,000,000 VND / apartment</p>		
<p>Lần 1: Ngay khi ký HĐMB (Trong vòng 05 ngày kể từ khi đặt cọc) / <i>1st installment: Upon signing the Sale Contract (Within 05 business days as from the date of deposit)</i></p>	<p>30% giá trị CH (gồm VAT) (đã bao gồm tiền đặt cọc) 5% giá trị CH (chưa gồm VAT) vào TTĐC (*) <i>30% of Apartment selling price (VAT included) 5% of Apartment selling price (VAT excluded)</i></p> <p>(CĐT trả lãi 12%/năm cho 5% giá trị CH chưa gồm VAT theo TTĐC tính từ ngày CĐT nhận đủ khoản cọc đến thời điểm: (i) ngày đến hạn nhận Giấy chứng nhận theo thông báo của CĐT gửi hoặc (ii) thời điểm KH được xác định là tự làm thủ tục cấp GCN tùy thuộc vào thời điểm nào đến trước CĐT có thể thay đổi mức lãi suất mà không cần báo trước.</p> <p>KH cá nhân có trách nhiệm nộp thuế TNCN cho phần lãi này và CĐT sẽ khấu trừ trước khi chi trả lãi</p>		

Tiến độ / Progress	Thanh toán dành cho khách hàng VV NH Payment for clients borrowing the bank		
	Khách giải ngân / Disbursement of clients	Ngân hàng giải ngân / Disbursement of the bank	Hỗ trợ của CĐT / Support of the Developer
Lần 2: Trong vòng 15 ngày kể từ ngày ký HĐMB / <i>2nd installment: Within 15 days as from the date of signing the Sale Contract</i>		65% giá trị CH (gồm VAT) <i>65% of Apartment selling price (VAT included)</i>	CĐT sẽ thanh toán toàn bộ lãi vay theo mục I <i>The Developer pays all loan pursuant to section I</i>
Lần 3: Theo thông báo nhận bàn giao nhà <i>3rd installment: Pursuant to Apartment handover notice</i>	100% KPBT + VAT của 5% giá trị CH <i>100% Maintenance fee and VAT of 5% the apartment value</i>		
Lần 4: Khi nhận GCN quyền sở hữu CH/ <i>4th installment: At the time of receiving the Ownership of Apartment Certificate</i>	5% giá trị CH (chưa gồm VAT) – khấu trừ từ giá trị TTĐC (**)/ <i>5% of Apartment selling price (VAT excluded)</i>		

Khách hàng mua căn hộ chọn phương án vay vốn ngân hàng để thanh toán trước hạn giá bán CH (gồm VAT), sẽ được miễn lãi chậm trả phần còn lại của giá trị CH của đợt 1 và các đợt tiếp theo vượt 25% đối với khách vay ngân hàng **VTB-VPB-SHB-TPB, vượt 30% đối với khách vay ngân hàng TCB-VCB** trong vòng 15 ngày kể từ ngày ký HĐMB.

Clients purchasing apartments and choosing bank loan for premature payment of Apartment selling price (VAT included) will be exempted from the default interest rate for the rest of Apartment selling price on the 1st installment and the next installments which exceed 25% for borrower from VTB-VPB-SHB-TPB, or exceed 30% for borrower from TCB-VCB- within 15 days as from the date of signing the Sale Contract.

II. Chương trình ưu đãi dành cho khách hàng vay vốn lên tới 70% giá bán căn hộ (gồm VAT), CĐT hỗ trợ lãi suất lên tới 65% giá bán căn hộ (gồm VAT) trong vòng 14 tháng kể từ ngày giải ngân đối với các khách hàng mua Penthouse P1, P4, L1 từ ngày 18/5/2017.

Preferential program for clients borrowing up to 70% of Apartment selling price (VAT included), Developer supports interest within 14 months from the disbursement day of the bank for up to 70% of Apartment selling price (VAT included) for clients who purchase Penthouse of P1,P4,L1 from 18/5/2017.

CHÍNH SÁCH / POLICY	CHI TIẾT / DETAILS
Mức dư nợ vay để thanh toán trước hạn / <i>Outstanding debt for premature repayment</i>	Lên tới 70% giá bán CH (đã gồm VAT) <i>Up to 70% of Apartment selling price (VAT included)</i>
Mức dư nợ được CĐT HTLS <i>Outstanding debt supported by Developer</i>	Lên tới 65% giá bán CH (đã gồm VAT) <i>Up to 65% of Apartment selling price (VAT included)</i>
Ân hạn nợ gốc kể từ ngày giải ngân đầu tiên/ <i>Period of grace for principal as from the date of the 1st disbursement</i>	Lên tới 24 tháng / <i>Up to 24 months</i>
Phí trả nợ trước hạn trong thời gian Hỗ trợ lãi suất / <i>Fee for premature repayment during Period of interest support</i>	0%

Tiến độ / Progress	CS ƯU ĐÃI DÀNH CHO KHÁCH HÀNG MUA PENTHOUSE P1,P4,L1 TỪ NGÀY 18.05.2017 VÀ GIẢI NGÂN TRONG VÒNG 15 NGÀY KỂ TỪ NGÀY KÝ HĐMB (TCB -VTB-VCB-TPB-VPB-SHB)		
	Khách hàng giải ngân/Disbursement of client	Ngân hàng giải ngân / Disbursement of the bank	Hỗ trợ của CĐT / Support of the Developer
Đặt cọc / Deposit	500.000.000 đồng/căn / 500,000,000 VND / apartment		
Lần 1: Ngay khi ký HĐMB (Trong vòng 05 ngày từ khi đặt cọc) <i>1st installment: Upon signing the Sale Contract (Within 05 business days as from the date of deposit)</i>	30% giá trị CH (gồm VAT) (đã bao gồm tiền đặt cọc) 5% giá trị CH (chưa gồm VAT) vào TTĐC (*) <i>30% of Apartment selling price (VAT included)</i> <i>5% of Apartment selling price (VAT excluded)</i> (CĐT trả lãi 12%/năm cho 5% giá trị CH chưa gồm VAT theo TTĐC tính từ ngày CĐT nhận đủ khoản cọc đến thời điểm: (i) ngày đến hạn nhận Giấy chứng nhận theo thông báo của CĐT gửi hoặc (ii) thời điểm KH được xác định là tự làm thủ tục cấp GCN tùy thuộc vào thời điểm nào đến trước CĐT có thể thay đổi mức lãi suất mà không cần báo trước. KH cá nhân có trách nhiệm nộp thuế TNCN cho phần lãi này và CĐT sẽ khấu trừ trước khi chi trả lãi)		
Lần 2: Trong vòng 15 ngày kể từ khi ký HĐMB. <i>2nd installment: Within 15 days as from the date of signing Sale Contract</i>		65% giá trị CH (gồm VAT) <i>65% of Apartment selling price (VAT included)</i>	CĐT thanh toán toàn bộ lãi vay theo mục II. <i>The Developer pays all loan pursuant in section II.</i>
Lần 3: Theo thông báo nhận bàn giao nhà	100% KPBT + VAT của 5% giá trị CH		

Tiến độ / Progress	CS ƯU ĐÃI DÀNH CHO KHÁCH HÀNG MUA PENTHOUSE P1,P4,L1 TỪ NGÀY 18.05.2017 VÀ GIẢI NGÂN TRONG VÒNG 15 NGÀY KỂ TỪ NGÀY KÝ HĐMB (TCB -VTB-VCB-TPB-VPB-SHB)		
	Preferential for clients who buy Penhoues P1,P4, L1 From 18/05/2017 and disburse within 15 days since the date of signing Sales and Purchase Contract		
	Khách hàng giải ngân/Disbursement of client	Ngân hàng giải ngân / Disbursement of the bank	Hỗ trợ của CĐT / Support of the Developer
3 rd installment: Pursuant to Apartment handover notice	100% Maintenance fee and VAT of 5% the apartment value		
Lần 4: Khi nhận GCN quyền sở hữu CH/ 4 th installment: At the time of receiving the Ownership of Apartment Certificate	5% giá trị CH (chưa gồm VAT) – khấu trừ từ giá trị TTĐC (**)/ 5% of Apartment selling price (VAT excluded)		

IV. Khách hàng có nhu cầu thanh toán trước hạn (tròn đót) sẽ được hưởng mức chiết khấu tương đương 8%/năm trên khoản tiền và số ngày thanh toán trước hạn trừ khi có thỏa thuận khác (Mức chiết khấu này có thể thay đổi mà không cần báo trước).
Clients make premature payment will receive a discount equal to 8%/year on the amount and the days of premature payment, unless otherwise agreed. (This discount amount is subject to change without prior notice).

V. Chính sách ưu đãi từ CĐT dành cho khách hàng thanh toán lên tới 100% giá bán CH (gồm VAT) + KPBT bằng vốn tự có trong vòng 15 ngày kể từ ngày ký HĐVV/TTĐC/HĐMB (tùy thời điểm nào đến trước), trong đó:

- 95% giá bán CH (gồm VAT) + KPBT Khách hàng trong vòng 15 ngày kể từ ngày ký HĐMB (tùy thời điểm nào đến trước) sẽ được hưởng mức chiết khấu tương đương 9,5%/năm trên khoản tiền và số ngày thanh toán trước hạn. (Mức chiết khấu này có thể thay đổi mà không cần báo trước). Số tiền chiết khấu được trừ vào số tiền thanh toán của tiến độ bàn giao
Client payments (up to 100 % of total selling amount after other discounts (including VAT and Maintenance fee) within 15 days from the contract's signing date) will receive a discount equal to 9.5%/year on the amount and the number of early payment days, unless otherwise agreed. This discount amount is subject to change without prior notice, and will be deducted directly into the selling price (including VAT and Maintenance fee).
- 5% giá bán căn hộ (gồm VAT) - vào TTĐC - (CĐT hỗ trợ lãi 12%/năm theo TTĐC từ ngày CĐT nhận được khoản cọc đến theo (i) thông báo nhận GCN của CĐT hoặc (ii) thời điểm KH được xác định là tự làm thủ tục xin cấp GCN tùy thuộc thời điểm nào đến trước theo quy định tại HĐMB. CĐT chi trả lãi tại thời điểm KH tắt toán TTĐC và nhận GCN QSH).

VI. Thuế và các loại phí liên quan theo quy định của pháp luật tính trên số tiền lãi CĐT chi trả theo TTĐC sẽ do Khách hàng (Chủ sở hữu căn hộ) chi trả với mức thuế được áp dụng tại thời điểm CĐT chi trả lãi.
Taxes and relevant charges calculated on the amount of interest Developer pays with deposit agreement with legal regulations will be paid by the Client (Apartment owner) with the applicable taxes at the time of pays by the Developer.

Đối với các khách hàng mua căn hộ/SH/PH theo CSBH trước ngày 02/01/2018, KH có nhu cầu thanh toán trước hạn 5% giá trị Căn hộ/SH/PH (chưa bao gồm VAT) – vào TTĐC sẽ được hưởng lãi suất 12%/năm theo TTĐC từ ngày CĐT nhận được khoản cọc đến theo (i) thông báo nhận GCN của CĐT hoặc (ii) thời điểm KH được xác định là tự làm thủ tục xin cấp GCN tùy thuộc thời điểm nào đến trước và thực hiện khấu trừ vào giá trị TTĐC; KH cá nhân chịu thuế TNCN cho khoản lãi này và CĐT sẽ khấu trừ trước khi chi trả lãi).

Customers who bought apartments/shophouse/penthouse before 25th January 2018 and want to make premature payment by their own capital equal to 5% of the apartment selling price (exclude VAT) will receive interest rate 9,5%/year. Interest period will be counted from receiving date of money to sending date of the ownership of the apartment/SH/PH certificate. PIT will be deducted for this interest amount according to Vietnamese tax law.

CHƯƠNG TRÌNH CAM KẾT TIỀN THUÊ TỪ CĐT DÀNH CHO KHÁCH HÀNG MUA CĂN HỘ TÒA LANDMARK 04 VÀ LANDMARK 05

RENTAL COMMITMENT PROGRAM FROM THE DEVELOPER FOR CLIENTS PURCHASING APARTMENTS IN LANDMARK 04 AND LANDMARK 05 BUILDINGS

Đối với khách hàng mua căn hộ tại 2 tòa Landmark 4 và 5 sẽ được CĐT cam kết thuê lại căn hộ trong vòng 1 năm đầu tiên sau khi nhận bàn giao căn hộ với chi tiết như sau:

Clients purchasing apartments in Landmark 4 and 5 Buildings will receive the commitment of the Developer for sublease of apartments during the first year after receiving apartments with following details:

1. **Cam kết tiền thuê:** CĐT cam kết mức tiền thuê tương đương 08%/năm/giá trị HĐMB căn hộ chưa bao gồm VAT và KPBT).
The Developer commits a rental equal to 08%/year/actual total selling amount of the apartment (excluding VAT and Maintenance fee)
2. **Trang bị nội thất:**
Khách hàng tự trang bị đồ rời và đồ gia dụng theo Danh sách và Tiêu chuẩn nội thất của CĐT / *Clients equip furniture themselves pursuant to the List and Standard of Furniture of the Developer.*
3. **Thời gian bắt đầu áp dụng cam kết thuê lại của CĐT / *Applicable time of sublease commitment by the Developer:***
Kể từ khi Khách hàng giao lại căn hộ đủ tiêu chuẩn cho Công ty quản lý của CĐT /
After Clients hand over the qualified apartments to the Management Company of the Developer.
4. **Thanh toán tiền thuê / *Payment of rental:***
Tiền cam kết thuê lại sẽ được thanh toán vào đầu mỗi Quý kể từ khi Khách hàng bàn giao căn hộ đủ tiêu chuẩn cho Công ty quản lý của CĐT /
The rental will be paid at the beginning of each Quarter after Clients hand over qualified apartments to the Management Company of the Developer.
5. **Thuế** và các loại phí liên quan theo quy định của pháp luật tính trên số tiền cam kết thuê lại sẽ do Khách hàng (Chủ sở hữu căn hộ) chi trả với mức thuế được áp dụng tại thời điểm CĐT cam kết thuê lại.
Taxes and relevant charges calculated on the rental in accordance with legal regulations will be paid by Clients (Apartment owners) with the applicable taxes at the time of sublease commitment by the Developer.
6. **Thời gian đăng ký / *Registration time***
Khách hàng đăng ký Cho thuê không muộn hơn thời điểm ký HĐMB / *Clients registering Lease no later than the time of signing the Sale Contract*
7. **Đối tượng tham gia chương trình cam kết tiền thuê theo quy định của pháp luật hiện hành**
Subjects participating in rental commitment program to the current law provisions

CHƯƠNG TRÌNH CAM KẾT TIỀN THUÊ TỪ CĐT DÀNH CHO KHÁCH HÀNG MUA CĂN HỘ TÒA LANDMARK PLUS

RENTAL COMMITMENT PROGRAM FROM THE DEVELOPER FOR CLIENTS PURCHASING APARTMENTS IN LANDMARK PLUS BUILDING

Đối với khách hàng mua căn hộ tại Landmark Plus sẽ được CĐT cam kết thuê lại căn hộ trong vòng 02 năm đầu tiên sau khi Công ty Quản lý của CĐT nhận bàn giao căn hộ đủ tiêu chuẩn với chi tiết như sau:

Clients purchasing apartments in Landmark Plus Building will receive the commitment of the Developer for sublease of apartments during the first 02 years after apartment handover with the following details:

1. **Cam kết tiền thuê:** CĐT cam kết mức tiền thuê tương đương 10%/năm/ giá trị HĐMB căn hộ chưa bao gồm VAT và KPBT) và không bao gồm tiền trang bị nội thất/ *The Developer commits a rental equal to 10%/year/actual total selling amount of the apartment (excluding VAT and Maintenance fee), and not included furniture package.*
2. **Tiêu chuẩn bàn giao/Handover standards:**
Khách hàng sẽ được nhận bàn giao đầy đủ nội thất cho căn hộ (bao gồm đồ liền tường, đồ rời & đồ gia dụng) – chi tiết tiêu chuẩn bàn giao sẽ được quy định tại tài liệu bán hàng được CĐT phát hành.
The client will receive the fully-furnished apartment handover (including wall-attached furniture, separate furniture, and household appliances) – the detailed handover standards will be stated in the sale materials issued by the Developer.
3. **Thời gian bắt đầu áp dụng cam kết thuê lại của CĐT / *Applicable time of sublease commitment by the Developer:***
Kể từ khi Khách hàng giao lại căn hộ đủ tiêu chuẩn cho Công ty quản lý của CĐT và hoàn tất các thủ tục có liên quan theo quy định/
After the Client hands over the qualified apartment to the Management Company of the Developer.
4. **Thanh toán tiền thuê / *Payment of rental:***
Tiền cam kết thuê lại sẽ được thanh toán vào đầu mỗi Quý kể từ khi Khách hàng bàn giao căn hộ đủ tiêu chuẩn cho Công ty quản lý của CĐT/
The rental will be paid at the beginning of each Quarter after the Client hands over the qualified apartment to the Management Company of the Developer.
5. **Thuế và các loại phí liên quan theo quy định của pháp luật tính trên số tiền cam kết thuê lại sẽ do Khách hàng (Chủ sở hữu căn hộ) chi trả với mức thuế được áp dụng tại thời điểm CĐT cam kết thuê lại.**
Taxes and relevant charges calculated on the rental in accordance with legal regulations will be paid by the Client (Apartment owner) with the applicable taxes at the time of sublease commitment by the Developer.
6. **Thời gian đăng ký / *Registration time***
Khách hàng đăng ký Cho thuê không muộn hơn thời điểm ký HĐMB
Client registers for the Leasing program no later than the time of signing the Sale Contract
7. **Đối tượng tham gia chương trình cam kết tiền thuê theo quy định của pháp luật hiện hành**
Subjects participating in rental commitment program to the current law provisions